Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"At a Restaurant 2"

Italian transcript:

"Cameriere: Ciao.

Grazia: Ciao.

Cameriere: Come va?

Grazia: Bene, grazie.

Cameriere: Prego, cosa possiamo fare per voi?

Grazia: Volevamo mangiare qualcosa, serve la prenotazione?

Cameriere: No, la prenotazione non serve, accomodatevi pure dove volete! Prego.

Grazia: Ti ringrazio.

Cameriere: Eccoci con il menù ragazze, prego.

Laura: Grazie.

Grazia: Grazie.

Cameriere: Avete qualche domanda? Sapete già cosa mangiare?

Grazia: No! Tu cosa ci consigli?

Cameriere: Niente, praticamente lo chef, questa sera, ha fatto della pasta fresca, se vi può interessare, leggerissima, e viene fatta, con ... praticamente a forma di pappardella, con del sugo di lepre e zucchine. Mentre come secondo la specialità questa sera, facciamo delle verdure trifolate alla piastra, con del formaggione fuso, lo potete avere sia fresco oppure un po' invecchiato, che è un po' più saporito. E il tutto, se vi va bene, con un po' di vino rosso, abbiamo dell'ottimo Chianti, che viene dalla Toscana, se può interessare. È tutto molto buono! Oppure, se gradite, abbiamo anche delle pizze o degli snack, dei club-sandwich, se preferite.

Grazia: Ho capito, e come contorno?

Cameriere: Come contorno, di solito lasciamo scelta a voi clienti, diciamo, il nostro chef ha offerto varie idee, comunque di solito prepariamo delle carotine al vapore, oppure degli spinaci con del burro e della salvia, può interessare?

Grazia: Ora sono indecisa!

Laura: No, io ho deciso, prendo le pappardelle.

Cameriere: Molto bene, per te?

Grazia: Io vorrei invece una pizza...

Cameriere: Una pizza...

Grazia: Una pizza con il prosciutto e i funghi.

Cameriere: Certo.

Grazia: E da bere?

Laura: Con le pappardelle, cos'è che mi hai detto? Vino rosso?

Cameriere: Col vino rosso decisamente!

Laura: Ok!

Cameriere: Va bene?

Laura: Perfetto! Sì!

Grazia: Io invece vorrei una birra bionda.

Cameriere: Va bene. Posso portare un apertivo, intanto che prepariamo il tavolo, e faccio la comanda per (le portate)...

Grazia: Sì, volentieri, perché no!

Laura: Ok.

Cameriere: Bene, ci vediamo fra un attimo.

Laura: Grazie mille!

Grazia: Grazie.

Cameriere: Grazie.

Laura: Scusa, mi puoi fare il conto del tavolo ventiquattro (24)?

Cameriere: Certo... Eccolo qua. Sono centunmila e cinquecento (101.500 £). Siete rimaste contente?

Laura: Sì.

Cameriere: Avete mangiato bene?

Laura: Benissimo, grazie! Conta!! ... Eccoci qua.

Cameriere: Perfetto... Grazie mille di tutto.

Laura: Grazie a te.

Cameriere: È stato un piacere. Ci vediamo.

Laura: Ok, ciao grazie!

Cameriere: Ciao."

English translation:

"Waiter: Hello.

Grazia: Hi.

Waiter: How are you?

Grazia: Fine, thanks.

Waiter: So, what can we do for you?

Grazia: We'd like something to eat. Do we need a reservation?

Waiter: No, you don't need one. Have a seat wherever you like! Please.

Grazia: Thank you.

Waiter: Here's the menu, everyone.

Thanks

Grazia: Thanks.

Waiter: Do you have any questions? Do you already know what you'd like to eat?

Grazia: No! What would you recommend?

Waiter: Well, actually, our chef tonight has made some fresh pasta, if you are interested, really light! It is a kind of pappardelle and prepared with a hare and zucchini sauce. And, as a second course for tonight's special, we have prepared grilled vegetables with garlic and parsley with melted cheese on them. You can have soft cheese or seasoned cheese that has more flavor. And all of that with some red wine. We have excellent Chianti from Tuscany, if you like. It is all very good! Or, if you prefer, we also have pizza and snacks, club sandwiches....

Grazia: I see, and as side dishes?

Waiter: For vegetables, we usually let the customers choose. Our chef has various offerings, however, usually we have boiled carrots, or spinach with butter and sage. Would you like some?

Grazia: I am not sure now.

Laura: No, I know, I'll have the pappardelle.

Waiter: Very good, and you?

Grazia: I'd like a pizza, instead.

Waiter: A pizza.

Grazia: Pizza with ham and mushrooms.

Waiter: Sure.

Grazia: Something to drink?

Laura: With the pasta, what did you say? Red wine?

Waiter: Red wine, of course!

Laura: Okay.

Waiter: All set?

Laura: Perfect, sure!

Grazia: I'd like a lager beer.

Waiter: Okay. Would you like an aperitif, while we prepare the table and I place the order?

Grazia: Yes, sure, why not?

Laura: Okay.

Waiter: Okay, I'll be back in a minute.

Laura: Many thanks.

Grazia: Thanks.

Waiter: Thanks.

Laura: Excuse me, may I have the check for table 24?

Waiter: Sure... Here it is. It's 101,500 lire. Was everything all right?

Laura: Yes.

Waiter: Did you eat well?

Laura: Very well, thanks! Count them!!!... Here it is.

Waiter: Perfect... Thanks very much.

Laura: Thank you.

Waiter: It was a pleasure. See you soon!

Laura: Okay, bye, thanks.

Waiter: Bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated